



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

D	Originalbetriebsanleitung.....	2 - 10
GB	Original Instructions.....	11 - 19
F	Notice originale.....	20 - 28
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.....	29 - 37
ES	Instrucciones de servicio originals.....	38 - 46
CZ	Originální návod k obsluze.....	47 - 54
IT	Istruzioni originali.....	55 - 63



ETS 225



Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:



**Vor Inbetriebnahme der Maschine
Bedienungsanleitung lesen**



**Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie
Sorgfalt walten.
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und
vermeiden Sie Gefahrensituationen.**



**Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners
treffen.**

Beim Arbeiten sollten Sie Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!



Gehörschutz tragen



Schutzbrille tragen



Staubschutzmaske benutzen



Schutzhandschuhe tragen

Technische Daten

Trockenbauschleifer ETS 225

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	700 W
Nennstrom:	3,2 A
Bestellnummer:	06203000

Frequenz:	50/60 Hz
Nennzahl:	0 - 1450 min ⁻¹
Max. Werkzeugdurchmesser:	225 mm
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 2,9 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

Lieferumfang

Trockenbauschleifer mit montiertem Kletttafteller, Start-Set bestehend aus je einem Stück Schleifpapier P 60, P 80, P 100 und P 220, Stirnlochschlüssel und Bedienungsanleitung im Kunststoffkoffer.

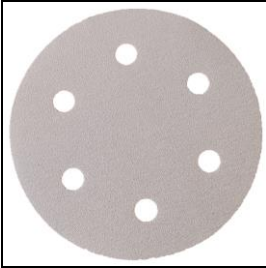
Lieferbares Sonderzubehör

Artikel	Bestell Nr.
Ersatz -Bürstenkranz zweiteilig	37624000
Schaumstoffträger gelocht	37632000
Schleifpapier Klett Ø 225 mm, 6-fach Lochung, 10 Stück / Pack	
P 24	37608000
Schleifpapier Klett Ø 225 mm, 6-fach Lochung, 25 Stück / Pack	
P 40	37642000
P 60	37643000
P 80	37644000
P 100	37645000
P 120	37646000
P 150	37647000
P 180	37648000
P 220	37649000
Schleifgitter Klett Ø 225 mm, 6-fach Lochung, 10 Stück / Pack	
P 80	37610000
P 120	37611000
Industriestaubsauger DSS 25 M	09917000
Industriestaubsauger DSS 35 M iP	09919000

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Trockenbauschleifer **ETS 225** ist für den professionellen Einsatz bestimmt. Mit dem für die entsprechende Anwendung geeigneten Schleifpapier bzw. Schleifgitter können gespachtelte Übergänge von Gipskartonplatten, Übergänge von Spanplatten u.ä. geschliffen werden.

Achtung!



Nur mit dem original Eibenstock Schleifpapier bzw. Schleifgitter und dem dafür optimierten Nass/Trockensauger DSS 25 M / DSS 35 M iP wird eine optimale Absaugung gewährleistet. Der Einsatz des Industriestaubsaugers ist zum Schutz des Bedieners und der Maschine zwingend vorgeschrieben. Bei Nichtbeachtung kann es zum Verlust des Garantieanspruches kommen.

Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.



Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von explosiven Stoffen (Benzin, Verdünnung).
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA.

- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, z. B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Überprüfen Sie, dass die auf dem Werkzeug angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Drehzahl der Maschine ist.
- Kontrollieren Sie das Zubehör vor seiner Verwendung; keine beschädigten Erzeugnisse verwenden.
- Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf ca. 30 s in einer sicheren Lage laufen. Sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netzkabel bzw. Verlängerungskabel und Absaugschlauch nach hinten vom Gerät weg.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehör- und Staubschutz sowie eine Schutzbrille.
- Stellen Sie sicher, dass Personen im Arbeitsbereich nicht durch herumfliegende Partikel gefährdet werden.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen halten.**
- **Vorsicht! Das Werkzeug läuft nach, nachdem die Maschine abgeschaltet wurde.**

Weitere Sicherheitshinweise entnehmen sie bitte der Anlage!

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und Netzfrequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten. Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Der Trockenbauschleifer ist in Schutzklasse II ausgeführt.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Stellen Sie vor dem Anschließen der Maschine an die Stromversorgung sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist.

Ein-/ Ausschalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen.

Achtung!

Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung ist der Feststellknopf sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).

Das Gerät ist mit einem Elektronikschalter ausgerüstet.

Je nach Tastendruck kann damit die Drehzahl reguliert werden.

Die Benutzung empfiehlt sich nur zum langsamen Anlauf der Maschine.

Ein Dauerbetrieb mit verminderter Drehzahl führt zur Überlastung, da dem Motor dann weniger Kühlluft zur Verfügung steht und dieser dadurch deutlich schneller überhitzt.

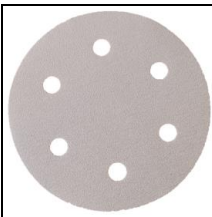
Werkzeugwechsel



Achtung!

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!

Verwenden Sie nur original Zubehör um eine optimale Absaugung zu ermöglichen.



Drücken Sie das Schleifpapier so auf den Schaumstoffträger der Maschine, dass die Absaugöffnungen nicht verdeckt werden. Die 6-fach Lochung beider Teile ermöglicht eine genaue Zentrierung und ein einfaches Positionieren des Schleifpapiers auf der Maschine.

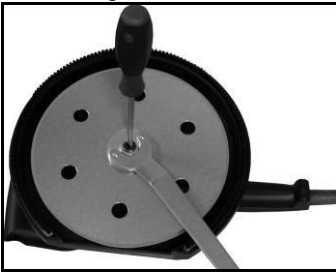
Wechsel des Schaumstoffträgers und des Grundträgers

Schaumstoffträger:



Entfernen Sie das Schleifpapier wenn vorhanden und ziehen Sie dann den Schaumstoffträger vorsichtig ab. Beim Anbringen des neuen Trägers ermöglichen die Flanschmutter und die Lochung des Grundträgers das Positionieren.

Grundträger:



Lösen Sie die Mutter in der Mitte des Kletttaftellers mit Hilfe des beiliegenden Stirnlochschlüssels. Dabei kann wenn nötig mit einem Schraubendreher in der Arbeitsspindel gegen gehalten werden.

Achtung!

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes den korrekten Sitz des montierten Zubehörs. Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf des Werkzeuges brechen Sie die Arbeit sofort ab.

Staubabsaugung

Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Beim Schleifen ist deshalb ein Industrie-Staubsauger zu verwenden.

Der passende Nass-Trocken-Sauger DSS 25 M / DSS 35 M iP ist als Zubehör erhältlich. Dieser wird direkt an den dafür vorgesehenen Stutzen an der Absaughaube angesteckt.

Wechsel des Bürstenkranzes



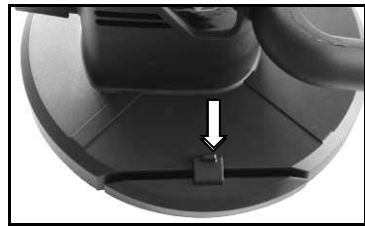
Beim Verschleiß der Bürsten (extreme Staubentwicklung beim Schleifen) muss der Bürstenkranz ausgetauscht werden. Ziehen Sie dazu den verschlissenen Bürstenkranz aus der Führung und setzen sie den neuen in die dafür vorgesehene Rille ein.

Handhabung

Verbinden Sie das Anschlusskabel des Trockenbauschleifers mit dem Industriestaubsauger und schließen Sie den Absaugschlauch an der Schutzhaube des Schleifers an. Führen Sie den Absaugschlauch und das Anschlusskabel nach hinten vom Gerät weg. Aktivieren Sie am Staubsauger die Einschaltautomatik. Schalten Sie das Gerät ein und setzen Sie es vorsichtig auf die zu bearbeitende Fläche auf. Halten Sie das Gerät fest in beiden Händen und arbeiten Sie in linearer oder kreisender Bewegung. Für Schleifarbeiten unmittelbar an Wandkanten kann ein Segment der Schutzhaube abgenommen werden. Dies ermöglicht eine Bearbeitung auch von sonst unzugänglichen Stellen.

Kippen Sie dazu das Segment durch Druck auf die Lasche nach vorn ab.

Zum Verschließen der Haube ist das Segment leicht zum Schleifteller geneigt in Position zu bringen. Dabei müssen sich die zwei Haken des Segments hinter dem Rand des geraden Abschnitts der Haube befinden. Mit leichtem Druck wird dann die Lasche zum Einrasten gebracht.



Achtung! Bei allen anderen Schleifarbeiten darf nur mit vollständiger Schutzhaube gearbeitet werden.

! Achtung!
● Nicht in rotierende Teile fassen!

Staubschutz

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie den Industriestaubsauger (Staubklasse M) für Holz und/oder Mineralstaub gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden. Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden.

Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Die Kunststoffteile des Gerätes sind gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.

Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach DIN 45 635, Teil 21, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



Gehörschutz tragen!

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s². Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen. Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60 745

gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10


D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

11.06.2021

Änderungen vorbehalten.



Frank Markert
Head of Engineering

Important Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your work-place clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear goggles, ear protectors, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes.



Wear ear protectors



Wear goggles



Wear a dust mask



Wear protective gloves

Technical Data

Dry-Wall Sander ETS 225

Rated voltage:	110 V~	230 V ~
Power input:	600 W	700 W
Rated current:	5.5 A	3.2 A
Order number:	06206000	06203000

Frequency:	50/60 Hz
Rated speed:	0 - 1450 rpm
Max. disc diameter:	225 mm
Protection class:	II
Degree of protection:	IP 20
Weight:	about 2.9 kg
Interference suppression:	EN 55014 and EN 61000

Supply

Dry-Wall Sander with mounted Velcro-type fastening disc, Starter Kit incl. sanding paper graining P 60, P 80, P 100, P 220 (1 pc. of each type), face spanner and operating instruction in a plastic case.

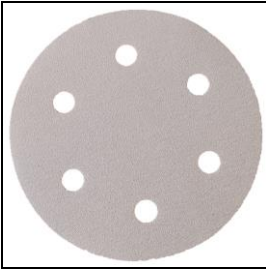
Available Special Accessories

Item	Order no.
Brush rim (2-part)	37624000
Rubber Foam Pad	37632000
Sanding paper Velcro Ø 225 mm, 6 hole punch, 10 pcs. / package	
P 24	37608000
Sanding paper Velcro Ø 225 mm, 6 hole punch, 25 pcs. / package	
P 40	37642000
P 60	37643000
P 80	37644000
P 100	37645000
P 120	37646000
P 150	37647000
P 180	37648000
P 220	37649000
Sanding grid Velcro Ø 225 mm, 6 hole punch, 10 pcs. / package	
P 80	37610000
P 120	37611000
Industrial Vacuum Cleaner DSS 25 M	09917000
Industrial Vacuum Cleaner DSS 35 M iP	09919000

Intended Use

The Dry-Wall Sander **ETS 225** is made for professional use. Together with the appropriate sanding paper or grid, e.g. plasterboard as well as chipboard joints can be sanded.

Attention!



Only with the original Eibenstock sanding paper or grid and for this purpose optimised Wet/Dry Vacuum Cleaner DSS 25 M / DSS 35 M iP an optimal extraction can be assured. In order to protect the user and the machine, the use of the industrial vacuum cleaner is compulsory. In case of non-observance, you might void your warranty claim.

Safety Instructions



Safe work with this machine is only possible if you read this operating instruction and follow them strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.



If the connection cable gets damaged or cut during use, do not touch it, but immediately pull the plug out of the socket, Never use the tool with a damaged connection cable.



The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- Do not use the tool near explosive materials.
- Do not work with materials containing asbestos.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Only insert the plug into the socket when the tool switch is off.
- When the machine runs outside, always use a protection switch (30 mA max.) against fault current.
- Pull the plug out of the socket and make sure is switched off when the machine is not under supervision, e.g. in case of putting up and stripping down, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. This way you avoid that it starts suddenly and not under supervision.

- Do not use the machine when one part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, cable or plug.
- Pay attention that the speed indicated on the tool meets or is higher than the max. speed indicated on the machine.
- Check the accessories before use; do not use damaged products.
- Before use, make sure that the tool is correctly fixed and fastened. Let it run idle for about 30 seconds in a safe position. If considerable vibrations occur or if other defects are recognised, switch off immediately.
- While working, lead the line cord / extension cord and the extraction hose to the back away from the machine.
- Power tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.
- Never carry the machine at its cable.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the machine.
- While working, wear ear protectors, a dust mask and protective goggles.
- Make sure that the persons standing in the work area are not hit by particles which fly around.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.
- **During operation always hold the machine with both hands.**
- **Caution! The tool still runs for a little while after the machine was switched off.**

For further safety instructions, please refer to the enclosure!

Electrical Connection

First, check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6% to – 10% are allowed.

The **ETS 225** is made in protection class II.

Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small might cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

Switching on and off

Before connecting the machine to the mains supply, make sure that the machine is switched off.

Short-Time Operation

Switching-on: press on/off switch

Switching-off: release on/off switch

Permanent Operation

Switching-on: press the on/off switch and, keeping it pressed, engage the arrestor button

Switching-off: press the on/off switch and let it go off again

Attention!

In case of every stop of the machine or a power cut, the lock button has to be released immediately by pressing the on/off switch. Consequently, you can avoid an unintentional restart of the machine (physical hazard).

The machine is equipped with an electronic switch. With this switch the speed can be regulated according to the pressure on the button. Only use the electronic switch when you want to start the machine slowly. Permanent use with reduced speed can cause an overload because the motor then gets less cooling air and therefore the machine will be overheated much faster.

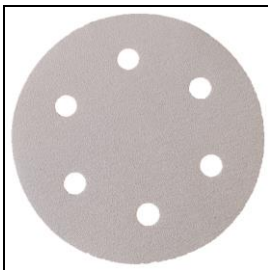
Tool Change



Attention!

Before the beginning of all works disconnect the plug from the mains!

Only use original accessories in order to allow an optimal extraction.



Press the sanding paper in a way on the rubber foam pad that the extraction holes are not covered.

The 6 hole punch of both discs makes it possible to centre exactly and to position the sanding paper on the machine easily.

Changing the rubber foam pad and the base plate:

Rubber foam pad:



If existing, first remove the sanding paper and then the rubber foam pad carefully.

When fixing the new pad, flange nut and punched holes of the base plate make the positioning easier.

Base plate:



Remove the nut in the middle of the base plate by means of the enclosed face spanner. If necessary, counter hold with a screw driver in the work spindle.

Attention!

Before you start working, check whether the accessory has the exact position.

Let the machine start running in a safe position for a short time. In case the machine does not run easily, immediately stop working.

Dust Extraction

Dust which appears during work is harmful to health. For this reason, use an industrial vacuum cleaner while sanding.

The appropriate Wet/Dry Vacuum Cleaner DSS 25 M / DSS 35 M iP is available as accessory. Directly connect it to the nozzles which are meant for it on the dust hood.

Changing the brush rim



In case of wear of the brushes (extreme amount of dust during sanding), the brush rim has to be replaced.

For this purpose, pull the worn brush rim out of the guide way and put the new one in the flute which is meant for it.

Handling

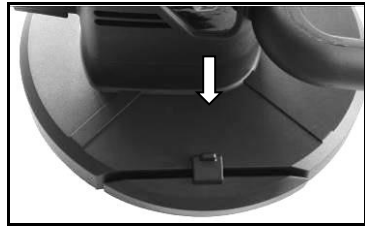
Connect the lead cable of the dry-wall sander with the industrial vacuum cleaner and then connect the extraction hose with dust hood of the sander. Lead the extraction hose and the cable to the back away from the machine. Activate the switch-on automatic on the vacuum cleaner.

Switch the machine on and put it carefully on the surface you want to work on.

Hold the machine with both hands and move it in a linear or rotary way.

For sanding works directly on wall edges you can remove a segment from the protection hood. This allows working even on spots which are usually hard to reach.

For this purpose, tilt the segment by pressing on the clip.
In order to close the hood, position the segment slightly inclined towards the sanding disc. Both hooks of the segment have to be placed behind the edge of the straight part of the hook. Engage the clip by means of a slight pressure.



Attention! For all other works you always have to work with the complete protection hood!

- ! **Attention!**
- **Do not touch rotating parts!**

Dust protection

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use industrial vacuum cleaner (Dust category M) for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Care and Maintenance



Before the beginning of the maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points have to be observed:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.

- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Environmental Protection



Raw Material Recycling instead of Waste Disposal

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.

The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

Only for EU countries



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Noise Emission

The indication of noise emission is measured according DIN 45 635, part 21. The level of acoustic pressure on work site could exceed 85 dB (A); in this case protection means must be used.



Wear ear protectors!

The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s².
Measured values determined according to EN 60 745.

Warranty

According to the general supply conditions for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects. (To be documented by invoice or delivery note.)

Damage due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool was returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

CE Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 60 745

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

11.06.2021

Subject to change without notice.

Consignes de Sécurité

Des instructions et avertissements importants sont présentés par symboles sur la machine.



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées.



Travailler concentré et avec soin. Veuillez à ce que votre espace de travail reste propre et évitez des situations dangereuses.



Mesures préventives afin de protéger la sécurité de l'opérateur

Pour votre propre sécurité, utilisez les lunettes de protection, un protecteur anti-bruit, un masque contre la poussière, les gants de protection et portez une robuste tenue de travail !



Protecteur antibruit



Lunettes de protection



Gants de protection



Masque anti poussière

Caractéristiques Techniques

Ponceuse Pour Plaques De Plâtre ETS 225

Tension nominale:	230 V ~
Puissance absorbée:	700 W
Courant nominal:	3,2 A
Numéro de commande:	06203000

Fréquence:	50/60 Hz
Vitesse de rotation sous charge:	0 - 1450 tpm
Max. Ø du disque:	225 mm
Classe de protection:	II
Degré de protection:	IP 20
Poids:	environ 2,9 kg
Antiparasitage selon:	EN 55014 et EN 61000

Contenu de la livraison

Ponceuse pour plaques de plâtre avec plateau type „Velcro“, kit de ponçage avec 1 disque abrasif grainage P 80, 1 disque abrasif grainage P 100 et grille de ponçage P 80, clé fixe à ergots et mode d'emploi dans un coffret plastique.

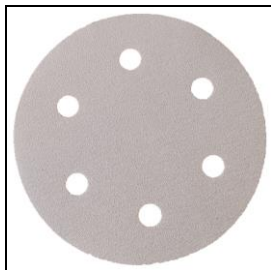
Disponibles Accessoires Spéciaux

Article	Numéro de commande
Couronne de brosse	37624000
Support de mousse perforé	37632000
Disque abrasif type „Velcro“ Ø 225 mm, perforé en six, 10 unités/ paquet	
P 24	37608000
Disque abrasif type „Velcro“ Ø 225 mm, perforé en six, 25 unités/ paquet	
P 40	37642000
P 60	37643000
P 80	37644000
P 100	37645000
P 120	37646000
P 150	37647000
P 180	37648000
P 220	37649000
Grille de ponçage type „Velcro“ Ø 225 mm, perforé en six, 10 unités/paquet	
P 80	37610000
P 120	37611000
Aspirateur industriel DSS 25 M	09917000
Aspirateur industriel DSS 35 M iP	09919000

Mode d'Emploi

La Ponceuse pour plaques de plâtre **ETS 225** est prévue pour l'utilisation professionnelle. Avec le papier abrasif ou bien grille de ponçage appropriés pour l'application correspondante, on peut poncer des jonctions colmatées des plaques de plâtre, jonctions de panneaux stratifiés etc.

Attention!



N'utilisez que les disques abrasifs ou bien grilles de ponçage Eibenstock d'origine avec l'aspirateur industriel DSS 25 M / DSS 35 M iP pour garantir une aspiration optimale. Afin de protéger l'opérateur et de la machine, l'utilisation d'aspirateur industriel est impérativement prescrit. En cas d'inobservation, on pourrait perdre son droit à la garantie.

Consignes de Sécurité



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. De plus, veuillez suivre les informations générales de sécurité dans le fascicule fourni. Avant la première utilisation de la machine, demander quelques conseils pratiques. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant l'utilisation, ne pas toucher, mais retirer immédiatement la fiche du secteur. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque le câble est endommagé.



Le bloc moteur ne doit pas être humide, ni utilisé sous l'eau ou par temps de pluie.

- Ne pas travailler près des matières facilement inflammables ou explosives.
- Ne pas traiter des matières contenant de l'amianté.
- Des modifications de l'appareil ne sont pas permises.
- Vérifier le câble et la fiche de la machine avant toute utilisation. En cas de détérioration, confier la réparation à un professionnel. N'introduire la fiche dans la prise que lorsque l'interrupteur de la ponceuse est hors tension.
- N'utiliser la machine à l'air libre qu'avec un interrupteur de sécurité contre les courants de court-circuit de 30 mA max.

- Retirer la fiche et s'assurer que l'interrupteur est hors tension lorsque la machine est arrêtée, par exemple en cas de travaux de montage et de démontage, de chute de tension, de montage ou de démontage d'un accessoire.
- Débrancher la machine si elle reste inutilisée pour une raison quelconque. Vous éviterez ainsi un démarrage brusque lorsque la machine n'est pas surveillée.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une partie du bâti est endommagée, par exemple en cas de dégâts à l'interrupteur, au câble ou à la prise.
- La vitesse indiquée sur le disque doit être égale ou supérieure à la vitesse indiquée sur la machine.
- Contrôler l'accessoire avant son utilisation; ne pas utiliser des produits endommagés.
- Avant l'utilisation, veuillez à ce que la machine soit fixée correctement. Elle doit fonctionner environ 30 sec au point mort et dans une position sûre. Mettez immédiatement l'appareil hors circuit, si de fortes oscillations apparaissent.
- Pendant le travail, toujours positionner le câble ou rallonge et tuyau d'extraction électrique à l'arrière de la machine.
- Les outils électroniques doivent régulièrement être examinés par un spécialiste.
- Ne jamais porter l'appareil à son câble.
- Ne pas saisir les parties rotatives.
- L'utilisation de la machine est interdite aux personnes de moins de 16 ans.
- Pendant le travail, porter une protection antibruit, anti-poussière ainsi que des lunettes de sécurité.
- Garantissez que des personnes sur le lieu de travail ne soient pas menacées par des particules volant en l'air.
- Tenez les poignées sèches, propres et libres de l'huile et de graisse.
- **Pendant le fonctionnement, toujours tenir la machine avec deux mains.**
- **Attention! Attendre l'arrêt complet de la machine après la mise hors tension.**

Suivre également les consignes générales de sécurité figurant dans la notice en annexe!

Raccordement Electrique

Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6% et – 10% sont autorisés. La ponceuse est reprise dans la classe de protection II. Utiliser uniquement des rallonges d'une section suffisante. Une section trop faible peut provoquer une perte de puissance excessive et une surchauffe de la machine et du câble. Avant raccorder la machine à l'alimentation, assurez-vous que la machine est débranchée.

Allumer - Eteindre

Contacteur d'impulsion

Allumer: presser le bouton Impulsion
Eteindre: relâcher le bouton Impulsion

Contacteur de travail

Allumer: presser le bouton du contacteur et le bloquer en position fixe
Eteindre: presser à nouveau le bouton de la marche et le relâcher

Attention!

En cas d'arrêt provoqué par la machine ou d'interruption de courant, relâcher immédiatement le bouton de blocage en enfonçant l'interrupteur marche-arrêt afin d'éviter un redémarrage imprévu de la machine (risque de blessure).

L'appareil est équipé d'un variateur électronique. La pression exercée sur la touche permet de régler la vitesse de rotation. Il est recommandé de ne l'utiliser que lors de la lente mise en service.

Un fonctionnement en continu à vitesse réduite engendre une surcharge parce que le moteur a moins d'air de refroidissement, ce qui entraîne une surchauffe rapide et manifeste.

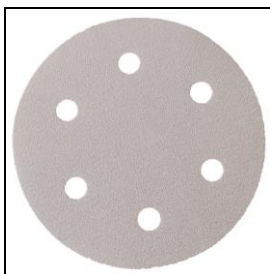
Changer Les Disques



Attention!

Avant tout travail, retirer la fiche de l'appareil !

Pour permettre une extraction optimale, n'utiliser que des pièces détachées Eibenstock d'origine.



Presser le papier abrasif sur le porteur de mousse que si les ouvertures d'extraction ne sont pas couvertes.

La perforation en six des deux parties permet un centrage exact et un positionnement facile du papier abrasif sur la machine.

Changer le porteur de mousse et le porteur base

Porteur de mousse:



Enlever le papier abrasif, s'il existe, et retirer le porteur de mousse soigneusement.

Appliquer un nouveau porteur de mousse : l'écrou à bride et la perforation du porteur base permettent le positionnement d'un nouveau porteur de mousse.

Porteur base:



Défaire l'écrou au milieu du porteur base à l'aide de la clé fixe à ergots incluse. Si nécessaire, presser contre avec un tournevis dans la broche porte-outil.

Attention !

Avant la mise en service, contrôler la position correcte de l'accessoire monté.

Faire démarrer la machine un court instant pour s'assurer du bon montage! Cessez immédiatement le travail si un dysfonctionnement intervient.

L'Extraction De La Poussière

La poussière produite pendant le travail est malsaine. Ainsi, utiliser un aspirateur industriel.

L'approprié aspirateur industriel à eau et à sec DSS 25 M / DSS 35 M iP est disponible comme accessoire.

L'attacher directement au manchon du capot d'extraction.

Remplacement de la couronne à balais



Si les balais s'usent, vous devez remplacer la couronne à balais (importante formation de poussière pendant le ponçage). A cette fin, tirer la couronne de balais usée du guidage et mettre la nouvelle dans la cannelure désignée.

Maniement

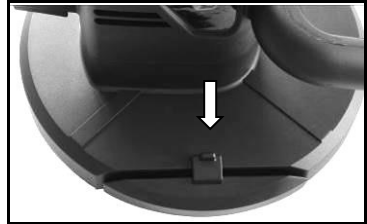
Raccorder le câble de la ponceuse avec l'aspirateur industriel et attacher le tuyau d'extraction au capot de protection de la ponceuse. Positionner le câble et le tuyau de l'extraction à l'arrière de la machine. Activer la mise en marche automatique au aspirateur.

Mettre l'appareil en marche et le mettre prudemment sur la surface à traiter. Tenir l'appareil avec deux mains et travailler avec des mouvements linéaires ou rotatifs.

Pour poncer directement au bord de la paroi, vous pouvez détacher un segment du capot de protection. Ça permet le ponçage aux endroits qui sont normalement inaccessibles.

Basculer le segment à l'avant en pressant sur le rabat.

Afin de fermer le capot, positionner le segment, un peu incliné vers le disque de ponçage. Les deux crochets du segment doivent se trouver derrière la partie droite du capot. Ensuite, enclenchez le rabat.



Attention! Pour tous les autres travaux, ne travailler qu'avec le capot complet.



Attention!

Ne pas saisir les parties rotatives!

Protection contre les poussières

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en combinaison avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lasure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Utilisez un système d'aspiration des poussières.
- Afin d'obtenir un haut niveau d'aspiration des poussières, utilisez un aspirateur industriel (classe M) pour bois et / ou poussière minérale avec cette ponceuse.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

Barre Entretien



Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation, retirer la prise du secteur.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié, choisi en raison de sa formation et de son expérience.

Après chaque réparation, l'appareil doit être examiné par un électricien spécialisé. L'outil électrique nécessite un minimum d'entretien. Il faut cependant régulièrement effectuer les travaux suivants ou examiner les pièces suivantes :

- S'assurer que l'outil électrique, les composants électriques et la grille d'aération restent toujours propres.
- Pendant le travail, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne parvienne à l'intérieur de l'outil électrique.
- En cas de panne de l'appareil, faire effectuer la réparation par un atelier autorisé.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Les conseillers techniques et assistants EIBENSTOCK sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Protection de l'Environnement



Recyclage des matières premières plutôt que traitement des déchets

Pour éviter les dommages pendant le transport, l'appareil doit être livré dans un emballage résistant.

L'emballage, ainsi que l'appareil et ses outils sont fabriqués de matériaux recyclables, ce qui permet de les traiter de manière écologique une fois arrivé en fin de vie. Les composants plastiques sont marqués, ce qui facilite leur tri par les usines de retraitement.

Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Bruit / Vibration

Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon la norme DIN 45 635, partie 21. Le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, il convient de prendre des mesures de protection antibruit pour l'utilisateur.



Portez une protection acoustique!

La vibration de la main et du bras est typiquement plus petite que 2,5 m/s². Données de mesures conformément à la norme européenne 60 745.

Garantie

Conformément à nos conditions générales de vente, le délai de garantie pour les entreprises est de douze mois (justification par facture ou bon de livraison). Dommages résultant d'une utilisation anormale, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme en sont exclus. Les dommages résultant de vices de matières premières ou de fabrication sont éliminés gratuitement par la réparation ou une livraison de remplacement. Les réclamations ne peuvent être acceptées que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au fournisseur ou au service d'Eibenstock.

CE Certificat de Conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:

EN 60 745

conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

11.06.2021

Frank Markert
Head of Engineering

Sous réserve de modifications.

Belangrijke Instructies

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine



Gebruiksaanwijzing lezen



Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.



Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.

Gedurende de werkzaamheden dient u een veiligheidsbril, een geluidwerende helm, een stofmasker, werkhandschoenen en robuuste werkkleding te dragen.



Draag een geluidwerende helm



Draag een veiligheidsbril



Draag altijd een stofmasker



Draag werkhandschoenen

Technische gegevens

Gipsplaat Schuurmachine ETS 225

Nominale spanning:	230 V ~
Opgenomen vermogen:	700 W
Nominale stroom:	3.2 A
Bestelnummer:	06203000

Frequentie:	50/60 Hz
Nominale draaisnelheid:	0 - 1450 rpm
Maximale grootte van de schuurschijf:	225 mm
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsgraad:	IP 20
Gewicht:	about 2.9 kg
Ontstoring:	EN 55014 et EN 61000

Leveringsomvang

Een Gipsplaat Schuurmachine met een bevestigde Velcro klittenband type schijf, een Starter Kit incl. schuurpapier met korrels P 60, P 80, P 100, P 220 (1 st. van elk type) en een haaksleutel met pen en een gebruiksaanwijzing in een plastic behuizing.

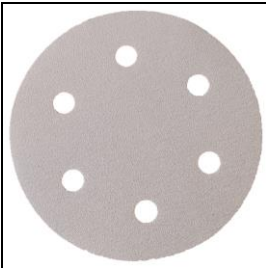
Beschikbare Accessoires

Onderdeel	Bestelnr.
Borstelrand	37624000
Schuimrubberen Schijf	37632000
Velcro schuurpapier Ø 225 mm, 6 geponste gaten, 10 st. / pakket	
P 24	37608000
Velcro schuurpapier Ø 225 mm, 6 geponste gaten, 25 st. / pakket	
P 40	37642000
P 60	37643000
P 80	37644000
P 100	37645000
P 120	37646000
P 150	37647000
P 180	37648000
P 220	37649000
Velcro schuurgaas Ø 225 mm, 6 geponste gaten, 10 st. / pakket	
P 80	37610000
P 120	37611000
Industriële Stofzuiger DSS 25 M	09917000
Industriële Stofzuiger DSS 35 M iP	09919000

Toepassing voor Bestemd Doeleinde

De Gipsplaat Schuurmachine **ETS 225** is gemaakt voor professioneel gebruik. In combinatie met het juiste schuurpapier of gaas, kan bijv. zowel een gipsplaat als een spaanplaatverbinding worden geschuurd.

Opgelet!



Een optimale afzuiging is alleen gegarandeerd met het originele Eibenstock schuurpapier of raster en de hiervoor bestemde, geoptimaliseerde Nat/Droog Stofzuiger DSS 25 M / DSS 35 M iP. Om de gebruiker en de machine te beschermen, is het gebruik van de industriële stofzuiger verplicht. In geval van nalatigheid kan uw garantieclaim ongeldig worden verklaard.

Veiligheidsvoorschriften



Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften.

Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.



Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.



Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.

- Gebruik de machine niet in een omgeving met explosie gevaar.
- Gebruik de machine niet op een ladder. Modifications of the tool are prohibited.
- Draag de machine nooit aan de kabel. Controleer altijd voor gebruik de machine, kabel en stekker. Reparaties dienen verricht te worden door een geautoriseerde specialist. Zorg dat de machine uit staat als de stroomvoorziening aangesloten wordt.
- Manipulatie van de machine leidt tot verbeuring van de garantie.
- Tijdens gebruik moet de machine constant onder toezicht zijn. De machine dient uit te staan en afgesloten van de stroomvoorziening indien: er geen toezicht is, bij plaatsen of verwijderen van de boor, bij stroomstoring en bij plaatsen of verwijderen van accessoires.
- Tijdens gebruik moet de machine constant onder toezicht zijn. De machine dient uit te staan en afgesloten van de stroomvoorziening

indien: er geen toezicht is, bij plaatsen of verwijderen van de boor, bij stroomstoring en bij plaatsen of verwijderen van accessoires.

- Niet gebruiken indien delen van de behuizing, de knoppen, de kabel of de stekker beschadigd zijn.
- Elektrisch gereedschap moet regelmatig visueel geïnspecteerd worden door een specialist.
- Raak de draaiende onderdelen niet aan.
- Personen onder de 16 jaar mogen deze machine niet bedienen.
- De gebruiker en mensen in zijn omgeving dienen passende veiligheidsbrillen, een veiligheidshelm, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen te dragen tijdens gebruik van de machine.

Werk altijd geconcentreerd. Werk altijd bedachtzaam en gebruik de machine niet als u niet volledig geconcentreerd bent.

Kijk in de bijgesloten brochure voor meer veiligheidsvoorschriften

Stroomvoorziening

Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan.

De machine is veiligheidsklasse II.

Gebruik alleen verlengkabels met voldoende aderdoorsnede. Een aderdoorsnede die te klein is kan leiden tot overmatig spanningsverlies en tot oververhitting van de kabel en de motor.

Aan-/uitschakelen

Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld, alvorens deze op het lichtnet aan te sluiten.

Onderbroken bedrijf

Inschakelen: AAN-/UITschakelaar indrukken

Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar loslaten

Ononderbroken bedrijf

Inschakelen: AAN-/UITschakelaar indrukken en op ingedrukte positie met blokkeerknop blokkeren

Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar opnieuw indrukken en weer loslaten.



Opgelet!

In het geval van elke stop van de machine of een stroomuitval, moet de vergrendeltoets onmiddellijk worden losgelaten door de aan/uitschakelaar te drukken. U kunt hierdoor een onverwachte herstart van de machine voorkomen (fysiek gevaar).

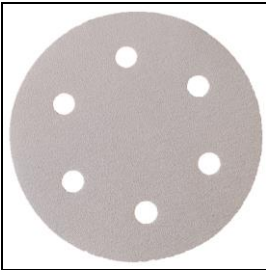
De machine is voorzien van een elektronische schakelaar. Met deze schakelaar wordt de snelheid geregeld volgens de druk op de toets. Gebruik de elektronische schakelaar alleen wanneer u de machine traag wilt starten. Permanent gebruik met gereduceerde snelheid kan een overbelasting veroorzaken, omdat de motor minder koelende lucht ontvangt en dus veel sneller oververhit raakt.

Gereedschap Verwisselen



Opgelet!
Haal de stekker uit het stopcontact voordat u enige ingrepen verricht op het apparaat!

Gebruik voor een optimale afzuiging uitsluitend originele accessoires.



Druk het schuurpapier zodanig op de schuimrubberen schijf dat de extractiegaten niet worden bedekt. De 6 geponste gaten van beide schijven maken het mogelijk om op eenvoudige wijze schuurpapier op het apparaat aan te brengen en exact te centeren.

De schuimrubberen schijf en basisplaat verwisselen:

Schuimrubberen schijf:



Indien nodig, verwijder eerst het schuurpapier en dan voorzichtig de schuimrubberen schijf. Bij het aanbrengen van de nieuwe schijf, zorgen de spanmoer en gesponste gaten, op de bodemplaat, voor eenvoudigere positionering.

Basisplaat:



Verwijder de moer in het midden van de basisplaat met behulp van de meegeleverde 'haaksleutel met pen'. Indien nodig, oefen op de rotatie-as weerstand uit met behulp van een schroevendraaier.

Opgelet!

Controleer of het accessoire de exacte positie heeft voordat u van start gaat. Laat de machine een korte tijd in een veilige positie werken. Stop de machine onmiddellijk als het niet soepel lijkt te werken. Het aanvullende hendel inbegrepen in de levering kan rechts of links worden gemonteerd, afhankelijk van uw werkmethode.

Stofafzuiging

Stof dat tijdens het werk optreedt, is schadelijk voor uw gezondheid. Gebruik daarom een industriële stofzuiger tijdens het schuren.

De geschikte Nat/Droog Stofzuiger DSS 25 M / DSS 35 M iP is beschikbaar als accessoire. Sluit het direct aan op de daarvoor bestemde mondstukken op de stofkap.

De borstelrand vervangen



U kunt in geval van versleten borstels (extreem veel stof tijdens het schuren) de borstelrand vervangen.

Trek hiervoor de versleten borstelrand uit de geleider en plaats een nieuwe in de daarvoor bestemde groef.

Gebruik

Verbind de voedingskabel van de gipsplaat schuurmachine met de industriële stofzuiger en sluit vervolgens de stofzuigerslang met stofkap aan op de schuurmachine. Leid de stofzuigerslang en de kabel naar de achterkant, uit de buurt van de machine. Activeer de automatische schakelaar op de stofzuiger. Zet de machine aan en plaats deze voorzichtig op het oppervlak waarop u wilt werken.

Houd de machine met beide handen vast en beweeg deze op een lineaire of ronddraaiende wijze. Voor rechtstreeks schuurwerk op muurranden, kunt u een segment van de beschermkap verwijderen. Dit maakt het zelfs mogelijk om te werken op plekken die doorgaans moeilijk bereikbaar zijn.

Om dit te kunnen bewerkstelligen dient het segment gekanteld te worden door op de klem te drukken.

Om de kap te sluiten, plaatst u het segment onder een kleine hoek in de richting van de schuurshijf. Beide haken van het segment dienen geplaatst te worden achter de rand van het rechte haakstuk. Bevestig de klemmen door er lichtjes tegenaan te drukken.



Let op! Voor alle andere werkzaamheden moet u met de volledige beschermkap werken!



Let op!

● **Raak geen draaiende onderdelen aan!**

Stofbescherming

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk zijn. Contact met of inademing van stof kan tot allergische reacties en/of ademhalingsproblemen leiden van de gebruiker of omstanders. Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend, zoals eik –en beukstof, voornamelijk in combinatie met toevoegingen voor houtbehandeling (chromaat, houtconserveermiddel). Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door specialisten worden behandeld.

- Wanneer mogelijk moet een apparaat voor stofafzuiging worden gebruikt.
- Gebruik samen met dit apparaat de industriële stofzuiger (stofklasse M) voor hout en/of mineralen om stofverzameling op een hoog niveau te verwezenlijken.
- De werkplaats moet goed geventileerd zijn.
- Wij raden het gebruik aan van een stofmasker of filter van klasse P2.

Onderhoud



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden. Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden. Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden:

- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Bij een uitval van het apparaat mag men een reparatie enkel in een erkende werkplaats laten uitvoeren.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.

Het EIBENSTOCK-team voor gebruiksaanwijzingen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Milieubescherming



Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden. Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden.

De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.

Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!



Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

Geluid en trilling

De geluidsontwikkeling van dit elektrische apparaat wordt gemeten volgens de DIN 45 635, deel 21. Bij gebruik van het apparaat op de werkplek kan het geluidsniveau van 85 dB worden overschreden. In dat geval is het noodzakelijk om gehoorgeschermdende maatregelen te treffen.



Draag oorbescherming !

De hand-/arm-trilling is lager dan $2,5 \text{ m/s}^2$.

De waarden zijn gemeten volgens de EN 60 745.

Het in deze instructies vermelde trilniveau werd in overeenstemming met een in EN 60745 genormaliseerde meetmethode gemeten en kan voor de onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap gebruikt worden. Het is ook voor een voorlopige inschatting van de belasting door trillingen geschikt. Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan

de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen. Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen.

Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs) Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten. Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt

CE Verklaring van Conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 60 745

volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

11.06.2021



Frank Markert
Head of Engineering

Wijzigingen voorbehouden.

Instrucciones de seguridad

En la máquina, los siguientes símbolos corresponden a importantes instrucciones y advertencias de seguridad:



Antes de empezar a trabajar, lea las instrucciones de funcionamiento de la máquina



Concéntrese en el trabajo y realícelo con cuidado. Mantenga limpia su zona de trabajo para evitar situaciones peligrosas.



Tome precauciones para proteger al usuario.

Durante el desarrollo de su trabajo, utilice gafas de seguridad, auriculares protectores, mascarilla, guantes protectores y ropa de trabajo resistente.



use auriculares protectores



use gafas de seguridad



use mascarilla



use guantes protectores

Datos técnicos

Lijadora de pared en seco ETS 225

Tensión nominal:	230 V ~
Consumo:	700 W
Corriente nominal:	3.2 A
Nº de pedido:	06203000

Frecuencia:	50/60 Hz
Velocidad nominal:	0 - 1450 rpm
Diámetro máx. de disco:	225 mm
Clasificación de seguridad:	II
Grado de protección:	IP 20
Peso:	2.9 kg
Supresión de parásitos:	EN 55014 y EN 61000

Contenido

Lijadora de pared en seco con disco de sujeción tipo velcro, kit de iniciación que incluye papel de lija de grano P 60, P 80, P 100, P 220 (1 ud. de cada tipo), llave con espigas al frente e instrucciones de funcionamiento en carcasa de plástico.

Accesorios disponibles

Elemento	Nº de pedido
Borde de cepillo (2 partes)	37624000
Almohadilla de espuma de caucho	37632000
Papel de lija velcro Ø 225 mm, 6 punzones, 10 uds. / paquete	
P 24	37608000
Papel de lija velcro Ø 225 mm, 6 punzones, 25 uds. / paquete	
P 40	37642000
P 60	37643000
P 80	37644000
P 100	37645000
P 120	37646000
P 150	37647000
P 180	37648000
P 220	37649000
Rejilla de lija velcro Ø 225 mm, 6 punzones, 10 uds. / paquete	
P 80	37610000
P 120	37611000
Aspiradora industrial DSS 25 M	9917000
Aspiradora industrial DSS 35 M iP	9919000

Uso previsto

La lijadora de pared en seco **ETS 225** está fabricada para uso profesional. Junto con la rejilla o papel de lija apropiados, p. ej., se puede lijar juntas de cartón de yeso así como de aglomerado.

¡Atención!



Únicamente con la rejilla o papel de lija originales de Eibenstock y la aspiradora en húmedo/seco DSS 25 M / DSS 35 M iP optimizadas para esta finalidad se puede asegurar una extracción óptima. A fin de proteger al usuario y a la máquina, es obligatorio usar la aspiradora industrial. En caso de no cumplirse, se podría invalidar cualquier reclamación de garantía.

Instrucciones de seguridad



Solo es posible realizar un trabajo seguro con la máquina si lee estas instrucciones de funcionamiento y seguridad en su totalidad y las respeta de manera estricta.

Además, deben respetarse las instrucciones generales de seguridad del panfleto que incluye la herramienta. Antes del primer uso, el usuario debería realizar una formación práctica



Si el cable de conexión se daña o corta durante su uso, no lo toque y desenchufe el conector inmediatamente. No utilice nunca la herramienta con un cable de conexión dañado.



La herramienta no debe mojarse ni utilizarse en un entorno húmedo.

- No utilice la herramienta cerca de material explosivo.
- No trabaje con material que contenga amianto.
- Está prohibido realizar modificaciones a la máquina.
- Compruebe siempre la herramienta, el cable y el enchufe antes de utilizarla. Las reparaciones siempre debe llevarlas a cabo un técnico especializado. Inserte el enchufe en la toma solo cuando la herramienta se encuentre apagada.
- Si utiliza la máquina en el exterior, utilice siempre un interruptor protector (máx. de 30 mA) contra corriente de falta.
- La máquina debe funcionar siempre bajo la supervisión de una persona. Desenchufe y apague la máquina si no la está controlando, por ejemplo, en caso de montar y desmontar la máquina, en caso de

que se golpee, de una caída de tensión o de fijar o instalar un accesorio.

- Apague la máquina si se detiene por cualquier razón. De esta forma, evitará que se ponga a funcionar de repente sin supervisión.
- No utilice la máquina si presenta algún daño en la carcasa o en el interruptor, el cable o el enchufe.
- Compruebe que la velocidad indicada en cualquiera de los rodillos o herramientas se ajusta o es superior a la velocidad máxima indicada en la máquina.
- Compruebe los accesorios antes de usarlos. No utilice ningún producto que esté roto, rajado o dañado de algún modo.
- Antes de utilizarla, compruebe que la herramienta está correctamente ajustada y sujeta. Deje la herramienta en marcha durante 30 segundos en una posición segura. Si se produjeran vibraciones considerables o reconociera algún otro defecto, apáguela inmediatamente.
- Durante su uso, mantenga el cable de conexión hacia atrás de la herramienta.
- Las herramientas eléctricas deben ser examinadas por un técnico especializado regularmente.
- No transporte nunca la herramienta por el cable.
- No toque las piezas rotatorias.
- Los menores de 16 años no deben utilizar la herramienta.
- Al utilizar la herramienta, lleve siempre auriculares protectores, mascarilla y gafas de seguridad.
- Compruebe que las personas que se encuentran en el lugar de trabajo no corren peligro provocado por partículas sueltas.
- Mantenga las asas secas y limpias, sin aceite ni grasa.
- **Coja siempre la herramienta con las dos manos.**
- **¡Atención! La herramienta sigue funcionando durante unos segundos después de apagara.**

¡Para obtener instrucciones de seguridad adicionales, consulte los adjuntos!

Conexión eléctrica

En primer lugar, compruebe que la tensión y la frecuencia corresponden a los datos indicados en la placa identificativa. Se permite una diferencia de tensión de entre el + 6% al - 10%.

La **ETS 225** está fabricada con clase de protección II.

Utilice únicamente cables prolongadores con suficiente sección transversal. Una sección transversal demasiado pequeña podría provocar una caída considerable de las prestaciones y recalentamiento de la máquina y el cable.

Encendido y apagado

Antes de conectar la máquina a la red eléctrica, compruebe que la máquina esté apagada.

Funcionamiento a corto plazo

Encendido: Pulse el interruptor encendido/apagado

Apagado: Suelte el interruptor encendido/apagado

Funcionamiento permanente

Encendido: pulse el interruptor de encendido y, manteniéndolo pulsado, pulse el botón de captura

Apagado: pulse el interruptor de encendido/apagado y suéltelo de nuevo.

¡Atención!

Cada vez que se detenga la máquina o se corte la alimentación, debe soltar inmediatamente el botón de bloqueo pulsando el interruptor de encendido/apagado. De esta forma, puede evitar un reinicio no intencionado de la máquina (peligro físico).

La máquina está equipada con un interruptor electrónico. Con este interruptor se puede regular la velocidad según la presión sobre el botón. Use el interruptor electrónico únicamente cuando desee arrancar la máquina lentamente. Un uso permanente a una velocidad reducida puede provocar una sobrecarga, ya que el motor obtiene menos aire de refrigeración y, por lo tanto, la máquina se sobrecalienta mucho más rápido.

Funcionamiento permanente



¡Atención!

Antes de comenzar, desconecte la herramienta de la red eléctrica.

Use únicamente accesorios originales a fin de permitir una extracción óptima.



Presione el papel de lija sobre la almohadilla de espuma de caucho de manera que no se cubran los orificios de extracción.

Los 6 punzones de ambos discos hacen posible centrar exactamente y posicionar fácilmente el papel de lija en la máquina.

Cambio de la almohadilla de espuma de caucho y de la placa de base:

Almohadilla de espuma de caucho:



Si existe, retire primero el papel de lija y luego la almohadilla de espuma de caucho cuidadosamente.

Cuando fije la nueva almohadilla, tuerca de reborde y orificios punzonados de la placa de base facilitan la colocación.

Placa de base:



Retire la tuerca del medio de la placa de base por medio de la llave con espigas al frente adjuntada. En caso necesario, sostenga al contrario con un destornillador en el eje de trabajo.

¡Atención!

Antes de empezar a trabajar, compruebe si el accesorio tiene la posición exacta.

Deje que la máquina empiece a funcionar en posición segura durante un poco de tiempo. En caso de que la máquina no se ponga en marcha fácilmente, deje de trabajar inmediatamente.

Extracción de polvo

El polvo que aparece durante el trabajo es perjudicial para la salud. Por esta razón, use una aspiradora industrial mientras lija.

La aspiradora en húmedo/seco DSS 25 M / DSS 35 M iP está disponible como accesorio. Conecte directamente a las boquillas pensadas para ello en la capucha de polvo.

Cambio del borde de cepillo



En caso de desgaste de los cepillos (cantidad extrema de polvo al lijar), se tiene que sustituir el borde de cepillo. Con esta finalidad, extraiga el borde de cepillo desgastado de la vía de guía y ponga uno nuevo en la ranura pensada para ello.

Manipulación

Conecte el cable conductor de la lijadora de pared en seco con la aspiradora industrial y luego conecte el tubo de extracción con la capucha de polvo de la lijadora. Pase el tubo de extracción y el cable hacia atrás, alejándolo de la máquina.

Active el encendido automático en la aspiradora.

Encienda la máquina y colóquela con cuidado sobre la superficie en la que va a trabajar.

Sostenga la máquina con ambas manos y muévala de manera lineal y rotatoria.

Para lijar directamente en cantos de pared se puede retirar un segmento de la capucha de protección. Esto permite trabajar incluso en puntos a los que usualmente es difícil llegar.

Para esta finalidad, incline el segmento presionando en la presilla.

A fin de cerrar la capucha, coloque el segmento ligeramente inclinado hacia el disco de lija. Ambos ganchos del segmento se tienen que colocar por detrás del borde de la parte recta del gancho. Acople la presilla mediante una ligera presión.



¡Atención! ¡Cualquier trabajo se tiene que realizar con la capucha de protección completa!



¡Atención!

● ¡No toque las piezas giratorias!

Cuidados y mantenimiento



Antes de comenzar las reparaciones o el mantenimiento, debe desconectar el enchufe de la red eléctrica.

Las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por personal cualificado con formación y experiencia en este campo. La herramienta

será inspeccionada por un electricista experto tras cada reparación. La herramienta se ha diseñado para necesitar un mínimo de mantenimiento y cuidados. Sin embargo, las operaciones siguientes deben realizarse y/o inspeccionarse las piezas siguientes:

- Mantenga siempre limpias la herramienta y las ranuras de ventilación.
- Asegúrese de que no se introduzcan objetos extraños en la herramienta.
- Si la herramienta se avería, la reparación solamente debe ser realizada por un taller autorizado.

Protección ambiental



Reciclaje de materias primas en vez de eliminación de residuos

Para evitar daños en el transporte, se suministra la herramienta eléctrica en un embalaje resistente. El embalaje, la herramienta y sus accesorios están compuestos de materiales reciclables, por lo que es posible desecharlos de forma ecológica y diferenciada gracias a las instalaciones de recogida disponibles.

Solo para países de la UE



No deseche herramientas eléctricas junto a la basura doméstica. En cumplimiento de la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a instalaciones de reciclado compatibles con el medio ambiente.

Emisiones de ruido / Vibración

La indicación de las emisiones de ruido se miden de acuerdo con la sección 21 de DIN 45 635. El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo podría sobrepasar los 85 dB (A); en este caso, deben adoptarse medidas de seguridad.



¡Use auriculares protectores!

La vibración normal transmitida al sistema mano-brazo es inferior a 2,5m/s².

Valores calculados según EN 60 745.

Garantía

De acuerdo con nuestras condiciones generales de distribución para actividades empresariales, los proveedores deben ofrecer a las empresas un periodo de garantía de 12 meses para vicios redhibitorios (que deberán documentarse por factura o recibo de entrega).

Los daños provocados por el desgaste natural, sobrecargas o uso indebido quedan excluidos de la garantía.

Los daños provocados por defectos del material o fallos de producción deben subsanarse de manera gratuita mediante reparación o sustitución.

Se aceptarán reclamaciones siempre que la herramienta se devuelva sin desmontar al fabricante o a un centro de servicios Eibenstock autorizado.

CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes:

EN 60 745

de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE

Expediente técnico (2006/42/EG) en:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

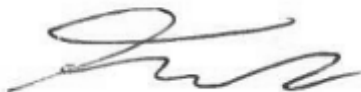
Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

11.06.2021



Frank Markert
Head of Engineering

Důležité pokyny

Důležité pokyny a varování jsou vyznačeny symboly umístěnými na stroji:



Před uvedením stroje do provozu si přečtěte návod k obsluze.



**Pracujte soustředěně a se zvýšenou pozorností.
Pracoviště udržujte v čistotě a předcházejte nebezpečným situacím.**



Učiňte opatření na ochranu pracovníka obsluhujícího stroj.

Při práci byste měli mít ochranné brýle, chrániče sluchu, protiprašný respirátor, ochranné rukavice a pevný pracovní oděv!



Používejte chrániče sluchu



Používejte ochranné brýle



Používejte protiprašný respirátor



Noste ochranné rukavice

Parametry stroje

Bruska pro suchou stavbu ETS 225 B

Jmenovité napětí:	230 V ~
Příkon:	700 W
Jmenovitý proud:	3,2 A
Číslo artiklu:	06203000

Frekvence:	50 - 60 Hz
Jmenovitý počet otáček:	0 - 1450 min-1
Max. průměr elektrického nářadí:	225 mm
Ochranná třída:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnost:	ca. 2,9 kg
Odrůšení:	EN 55014 a EN 61000

Rozsah dodávky

Bruska pro suchou stavbu s talířem na suchý zip, startovací sada obsahuje po 1 kusu brusných papírů P 60, P 80, P 100 a P 220, klíč s čelními otvory a návod k obsluze v plastovém kufříku.

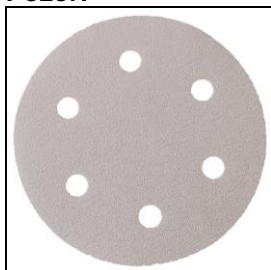
Objednatelné zvláštní příslušenství:

Označení	Objednáací číslo
Kartáčový kroužek dvoudílný	37624000
Držák z pěnové hmoty	37632000
Brusný papír na suchý zip Ø 225 mm, 6 děr, 10 ks / balení	
P 24	37608000
Brusný papír na suchý zip Ø 225 mm, 6 děr, 25 ks / balení	
P 40	37642000
P 60	37643000
P 80	37644000
P 100	37645000
P 120	37646000
P 150	37647000
P 180	37648000
P 220	37649000
Brusný papír na suchý zip Ø 225 mm, 6 děr, 10 ks / balení	
P 80	37610000
P 120	37611000
Průmyslové vysavače DSS 25 M	09917000
Průmyslové vysavače DSS 35 MiP	09919000

Předpisové použití brusky

Bruska pro suchou stavbu **ETS 225 B** je určena pro profesionální použití. Pomocí vhodných brusných papírů resp. brusných mřížek lze brousit tmelené přechody sádkartonových desek apod.

Pozor!



Pouze s originálním brusným papírem resp. brusnou mřížkou Eibenstock a příslušným vysavačem pro mokré /suché sání lze zajistit optimální odsávání. Použití průmyslového vysavače je předepsáno pro ochranu obsluhy i přístroje. Při nedodržení může dojít ke ztrátě nároku na záruku.

Pokyny k bezpečnosti práce



Bezpečná práce se strojem je možná jen po přečtení celého návodu k obsluze a při striktním dodržení uvedených pokynů. Navíc je třeba dodržovat všeobecné pokyny k bezpečnosti práce obsažené v přiložené brožuře. Před prvním použitím se nechte prakticky zaškolit. Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.



Pokud při práci poškodíte přírodní vedení, nedotýkejte se jej, nýbrž okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě. Stroj s poškozeným přírodním kabelem nikdy nepoužívejte.



Přístroj nesmí být vlhký a nesmí být používán ve vlhkém prostředí.

- Nepracujte v blízkosti snadno vznětlivých nebo výbušných látek (benzín, ředidlo).
- Nesmí být zpracovávány materiály s obsahem azbestu.
- Úpravy přístroje nejsou povoleny.
- Přístroj neprovozujte bez připevněného ochranného krytu.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, kabel i zástrčku. Jejich případné závady si nechte opravit pouze u odborníka. Zástrčku vkládejte do zásuvky pouze při vypnutém přístroji.
- Venku používejte přístroj s proudovým chráničem o max. 30 mA.
- Vytáhněte síťovou zástrčku a ověřte, zda je vypínač v poloze vypnuto. Teprve poté můžete ponechat přístroj bez dozoru, např. při montážních či demontážních pracích, výpadku proudu či při výměně resp. montáži příslušenství.

- Příklad nepoužívejte, je-li porušená část jeho krytu, resp. v případě závady vypínače, přírodního vedení nebo zástrčky.
- Příklad vypněte, jestliže se z nějakého důvodu zastaví. Zabrání tak jeho náhlému spuštění v době, kdy se nachází bez dozoru.
- Zkontrolujte, zda počet otáček uvedený na nástroji je stejný nebo vyšší než počet otáček stroje.
- Ověřte výskyt případného poškození na vřetenu, přírubě (hlavně montážní plochy) nebo šroubu.
- Dbejte na správné usazení a upevnění přístroje před použitím a po zapnutí nechte přístroj běžet na volnoběh cca 30 s v bezpečné poloze. V případě zjištěných vibrací či jiných závad přístroj okamžitě vypněte.
- Při práci vedte síťový a prodlužovací kabel i sací hadici vždy směrem za přístroj.
- Elektrické přístroje musí být v pravidelných intervalech podrobeny kontrole ze strany odborníka.
- Nikdy netahejte přístroj za kabel.
- Nedotýkejte se rotujících dílů.
- Osoby mladší 16 let nesmí přístroj používat.
- **Při práci s přístrojem noste sluchátka, protiprašný respirátor a ochranné brýle.**
- Zajistěte, aby osoby v pracovní oblasti nebyly ohrožovány odlétajícími částicemi.
- Rukojeti udržujte suché, čisté a beze zbytků oleje a mastnoty.
- **Při provozu držte přístroj vždy oběma rukama.**
- **Pozor! Po vypnutí přístroj ještě dobíhá.**

Další pokyny k bezpečnosti práce jsou uvedené v příloze!

Elektrické připojení

Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda síťové napětí a frekvence souhlasí s údaji na typovém štítku. Jsou přípustné napěťové odchylky od + 6 % do – 10 %. Příklad je proveden v ochranné třídě II. Používejte pouze prodlužovací kabel s dostatečným průměrem. Příliš malý průměr může vést k nadměrné ztrátě výkonu a přehřátí přístroje i kabelu. **Před připojením stroje do elektrické sítě se přesvědčte, zda je přístroj vypnutý.**

Zapnutí a vypnutí

Mžikové spínání

Zapnutí: Stiskněte vypínač.
Vypnutí: Uvolněte vypínač.

Trvalé spínání

Zapnutí: Stiskněte vypínač a zafixujte ho pomocí aretačního tlačítka.
Vypnutí: Ještě jednou stiskněte vypínač a opět uvolněte.

Pozor!

Pro zabránění neúmyslnému zapnutí při každém strojově podmíněném zastavení přístroje nebo výpadku proudu okamžitě uvolněte aretační tlačítko stisknutím vypínače (nebezpečí zranění).

Přístroj je vybaven elektronickým spínačem. Stisknutím tlačítka lze regulovat počet otáček. Tuto funkci doporučujeme používat je pro pomalý rozběh přístroje. Trvalý provoz se sníženým počtem otáček způsobuje přetížení, neboť motor má pak k dispozici méně chladicího vzduch a mnohem rychleji se přehřeje.

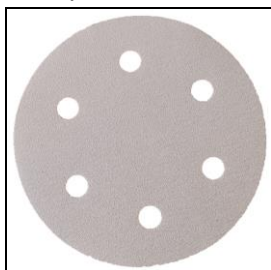
Výměna nástrojů



Pozor!

Před všemi úpravami přístroje vytáhněte zástrčku ze sítě!

Pro optimální odsávání používejte pouze originální příslušenství.



Brusný papír přitiskněte na držák z pěnové hmoty v přístroji tak, aby nezakrýval sací otvory.

6 děr na obou dílech umožňuje přesné vystředění a snadné usazení brusného papír do přístroje.

Výměna držáku z pěnové hmoty a základního držáku

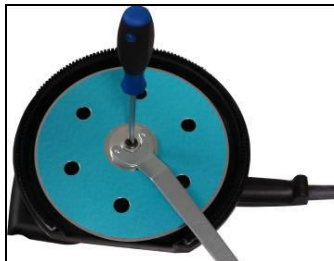
Držák z pěnové hmoty:



Je-li v přístroji brusný papír, odstraňte ho a poté opatrně sejměte držák z pěnové hmoty.

Přírubové matice a díry základního držáku umožňují snadné usazení nového pěnového držáku.

Základní držák:



Uvolněte středovou matici talíře se suchým zipem pomocí přiloženého klíče s čelními otvory. V případě potřeby držte v protisměru šroubovák v pracovním vřetenu.

Pozor!

Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte správné usazení namontovaného příslušenství.

Nechte přístroj v bezpečné poloze krátce běžet na volnoběh. Při neklidném chodu nástroje práci ihned přerušete.

Odsávání prachu

Prach vznikající při práci s přístrojem škodí zdraví.

Při řezání je proto třeba používat vysavač a nosit ochrannou masku.

Vhodný vysavač pro suché i mokré čištění je k dostání jako příslušenství.

Nasazuje se přímo na příslušné hrdlo odsávací hubice.

Výměna kartáčového věnce



Při opotřebení kartáčů (extrémní tvorbě prachu při broušení) je třeba vyměnit kartáčový věnec.

Za tímto účelem vytáhněte opotřebovaný kartáčový věnec z vodicí drážky a nasadte do příslušného žlábků nový.

Obsluha

Zastrčte připojovací kabel brusky pro suchou stavbu do průmyslového vysavače a připojte sací trubici k ochrannému krytu brusky. Sací hadici i připojovací kabel vedte od přístroje směrem dozadu. Na vysavači spustěte automatický spínač.

Přístroj zapněte a opatrně ho položte na zpracovávanou plochu. Držte jej pevně oběma rukama a pracujte rovnými nebo krouživými pohyby.

Při broušení bezprostředně na hranách stěn odejměte segment ochranného krytu. Umožňuje to opracování i jinak nepřístupných míst.

Za tímto účelem odklopte segment zatlačením na uzávěr směrem dopředu.

Pro zavření krytu zlehka přiklopte segment k brusnému talíři zpět do původní polohy.

Dva háčky segmentu se při tom musí nacházet za okrajem rovného výřezu krytu.

Mírným tlakem pak uzávěr zacvakněte.

Pozor! Při všech ostatních způsobech broušení je třeba pracovat pouze s úplným krytem ochranným krytem.



! Pozor! **! Nedotýkejte se rotujících dílů!**

Ošetřování a údržba stroje



Před započítím údržby nebo oprav bezpodmínečně vytáhněte zástrčku z elektrické sítě!

Opravy smí provádět jen kvalifikovaný, vyškolený a zkušený personál. Stroj po každé opravě musí být přezkoušen elektrotechnikem. Elektrické nářadí je konstruováno tak, aby bylo zapotřebí minimální ošetřování a údržba. Dodržovat je třeba vždy tyto zásady:

- Elektrické nářadí a větrací škvíry je třeba udržovat stále čisté.
- Při práci dbejte, aby se dovnitř do Elektrické nářadí nedostaly žádné cizí předměty.
- Opravu po výpadku stroje je třeba nechat provést jen v autorizované servisní dílně.

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům.

Tým poradenské služby EIBENSTOCK Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Ochrana životního prostředí



Recyklace materiálu místo likvidace spolu s odpadem

V zájmu předcházení poškození při přepravě se stroj expeduje ve stabilním obalu. Obal i stroj sám s příslušenstvím jsou vyrobené z recyklovatelných materiálů a lze je proto správným způsobem likvidovat.

Plastové díly stroje jsou vyznačeny. Tak je umožněna ekologická a tříděná likvidace v odpovídajících sběrných zařízeních.



Jen pro země EU

Elektrické nářadí neodhazujte do domovního odpadu!

Dle Evropské směrnice 2012/19/EU o vyřazeném elektrickém a elektronickém nářadí a dle realizačních předpisů v národním právu se vyřazené Elektrické nářadí třídí, sbírá a odevzdává do ekologické recyklace.

Hluk a vibrace

Hluk tohoto Elektrické nářadí se měří dle normy DIN 45 635, díl 21. Hladina hluku při práci může překročit 85 dB (A), v takovém případě je nutná protihluková ochrana pracovníka obsluhy.



Používejte chrániče sluchu!

Typická vibrace ruky a paže je nižší než 2,5 m/s².
Hodnoty se měří dle normy EN 60 745.

Záruka

V souladu s našimi všeobecnými dodacími podmínkami v obchodním styku platí pro podnik záruční lhůta na věcné vady v délce 12 měsíců (doložení účtenkou nebo dodacím listem). Poškození v důsledku přirozeného opotřebení, přetížení nebo neodborné manipulace jsou ze záruky vyloučena. Poškození způsobená materiálovou či výrobní vadou jsou odstraňována v rámci opravy nebo výměny bezplatně. Reklamacie mohou být uznány, jen když je stroj zaslán nedemontovaný dodavateli nebo smluvní dílně Eibenstock.

CE prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že tento výrobek je shodný s následujícími normami či normativními předpisy:

EN 60 745

dle ustanovení 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technická dokumentace (2006/42/EG) u:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager

Frank Markert
Head of Engineering

11.06.2021

Změny vyhrazeny.

Avvertenze importanti

Indicazioni importanti e avvertenze sono raffigurate mediante simboli sulla macchina:



Prima della messa in esercizio della macchina leggere le istruzioni per l'uso



Lavorate con concentrazione e all'insegna dell'accuratezza. Tenete pulita la vostra postazione di lavoro ed evitate situazioni di pericolo.



Adottare misure precauzionali per la protezione dell'operatore

Durante il lavoro indossate occhiali di protezione, una protezione acustica, maschera antipolvere, guanti di protezione nonché indumenti di lavoro robusti!



Indossare una protezione acustica



Indossare occhiali di protezione



Indossare la maschera di protezione antipolvere



Indossare guanti di protezione

Caratteristiche tecniche

Levigatrice per asciutto ETS 225

Voltaggio:	110 V	230 V ~
Potenza:	600 W	700 W
Corrente nominale:	5.5 A	3,2 A
N. ord.	06206000	06203000

Frequenza:	50-60 Hz
Numero di giri a carico:	0 -1450 min ⁻¹
Diametro max. utensile:	225 mm
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 20
Peso:	ca. 2,9 kg
Schermatura conforme a:	EN 55014 e EN 61000

Fornito

Levigatrice per cartongesso con disco adesivo con velcro montato, kit di partenza composto da una carta abrasiva P 80, P 100 e grata abrasiva P 80, chiave foro frontale e istruzioni per l'uso nella valigetta di plastica.

Accessori speciali disponibili

Articolo	Cod.Art.
Carta abrasiva con velcro Ø 225 mm, 6 fori, 10 pz./ pacco	
P 60	37601000
P 80	37602000
P 100	37603000
Grata abrasiva con velcro Ø 225 mm, 10 pz./ pacco	
P 80	37610000
P 120	37611000
Barra telescopica per lavorare pareti alte	

Uso conforme

La levigatrice per cartongesso **ETS 225** è destinata all'uso professionale. Con la carta abrasiva ovvero con la grata abrasiva adatta per la corrispettiva applicazione si possono levigare giunture spatolate di pannelli di cartongesso, giunture di pannelli di compensato e simili.

Attenzione!



Solo con la carta e la grata abrasive originali Eibenstock e l'aspiratore per asciutto/umido DSS 25 M / DSS 35 M iP si garantisce un'aspirazione ottimale. L'utilizzo dell'aspirapolvere industriale è d'obbligo per proteggere operatore e macchina. In caso di inosservanza si può perdere il diritto di garanzia

Avvertenze di sicurezza



E' possibile lavorare con l'elettrotensile senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente il manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza e osservando rigorosamente le indicazioni ivi contenute. Inoltre si devono osservare le avvertenze di sicurezza generali nell'opuscolo accluso. Prima del primo utilizzo farsi impartire un addestramento pratico.



Se durante il lavoro la linea di allacciamento viene danneggiata o tagliata, non toccatela ma staccate subito la spina. Non usate mai la macchina se la linea di allacciamento è danneggiata.



La macchina non deve essere umida né deve essere messa in funzione in ambiente umido.

- Non lavorate in prossimità di materiali esplosivi (benzina, diluente).
- Non è permessa la lavorazione di materiali contenenti amianto.
- Non sono ammesse manipolazioni dell'apparecchio.
- Prima di ogni impiego controllare apparecchio, cavo e connettore. Incaricate della riparazione solo personale specializzato. Inserite la spina nella presa solo a macchina spenta.
- All'aperto azionare l'apparecchio tramite un interruttore di protezione per la dispersione con max. 30 mA.
- Staccate la spina e controllate che l'interruttore sia spento se la macchina rimane incustodita, per esempio nei lavori di montaggio e smontaggio, in caso di interruzione di corrente, quando si inserisce o si monta un pezzo accessorio.
- Spegnete la macchina se per un motivo qualsiasi si arresta. Eviterete così l'avvio improvviso quando è incustodita.

- Non utilizzate l'apparecchio se una parte della custodia è guasta o in presenza di danni a interruttore, linea di alimentazione o spina.
- Controllare che il numero di giri indicato sull'utensile equivalga o sia superiore ai giri della macchina.
- Controllate gli accessori prima dell'uso; non impiegare prodotti danneggiati.
- Fate in modo che prima dell'uso l'utensile sia applicato correttamente e fissato e fate funzionare l'utensile a vuoto per 30 secondi circa in una posizione sicura. Spegnerne subito se subentrano oscillazioni di nota o se si verificano altri guasti.
- Durante il lavoro tenete il cavo di alimentazione, la prolunga dietro e il flessibile di aspirazione dietro, lontano dall'apparecchio.
- Gli elettroutensili devono essere sottoposti ad intervalli regolari a un controllo da parte dell'esperto.
- Non portare mai la macchina tenendola con il cavo. □ Non infilate gli arti nei pezzi in rotazione.
- Le persone sotto i 16 anni non possono utilizzare l'apparecchio.
- Durante il lavoro con questa macchina portate una protezione acustica e antipolvere nonché occhiali di protezione.
- Accertatevi che nella zona di lavoro non vengano messe a rischio persone a causa di particelle che si disperdono nell'aria.
- Tenete le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- **Durante il funzionamento tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani.**
- **Attenzione! Dopo che la macchina è stata spenta, l'utensile continua a funzionare.**

Ulteriori avvertenze di sicurezza sono riportate nell'allegato!

Collegamento elettrico

Prima di mettere in funzione controllate che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sul contrassegno di fabbrica. Sono ammesse differenze di voltaggio di + 6 % e - 10 %.

La levigatrice per cartongesso rientra nella classe di protezione II. Impiegate solo prolunghe con sezione trasversale sufficiente. Una sezione trasversale troppo scarsa può causare una perdita eccessiva di potenza e il surriscaldamento della macchina e del cavo.

Prima di collegare la macchina alla rete elettrica assicuratevi che sia spenta.

Accensione / Spegnimento

Funzionamento ad impulso

Accensione: premere l'interruttore On/Off
Spegnimento: rilasciare l'interruttore On/Off.

Funzionamento permanente (solo per lavoro con staffa)

Accensione: premere l'interruttore On/Off e tenendolo premuto bloccare con il tasto di arresto.
Spegnimento: premere di nuovo l'interruttore On/Off e rilasciarlo.

Attenzione!

Ad ogni arresto dovuto a cause meccaniche o interruzione di corrente si deve azionare subito l'arresto premendo il tasto On/Off al fine di impedire una riaccensione accidentale della macchina (pericolo di lesioni).

L'apparecchio è dotato di un interruttore elettronico. Premendo il tasto si possono regolare i giri. Se ne consiglia l'uso solo per un avvio lento della macchina. Un funzionamento continuo con regime ridotto porta a sovraccarico perché il motore ha meno aria a disposizione e quindi si surriscalda molto più rapidamente.

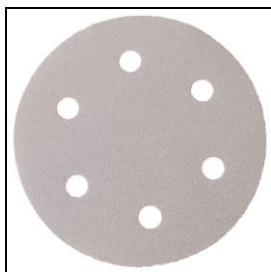
Sostituzione utensili



Attenzione!

Prima di tutti i lavori sull'apparecchio staccare la spina

Per consentire un'aspirazione ottimale usate solo accessori originali



Premete la carta abrasiva sul disco adesivo a velcro della macchina in modo che le aperture di aspirazione non vengano coperte.

I sei fori di entrambi i pezzi consentono un centraggio preciso e un posizionamento facile della carta abrasiva sulla macchina

Smontaggio e montaggio del piatto abrasivo

Cuscinetto in gommapiuma



Se presente, rimuovere prima la carta abrasiva e poi il tampone di gommapiuma con attenzione.

Quando si fissa il nuovo pad, il dado flangiato e i fori punzonati della piastra di base facilitano il posizionamento.

Disco base



Rimuovere il dado al centro della piastra di base utilizzando la chiave fissa inclusa. Se necessario si può esercitare controforza con un cacciavite nel mandrino di lavoro

Attenzione!

Prima di iniziare a lavorare, controllate che gli accessori siano posizionati correttamente.

Lasciate funzionare per un attimo la macchina in posizione sicura. Se il funzionamento dell'utensile è irregolare, interrompete subito il lavoro.

Estrazione polveri

La polvere che si forma lavorando è dannosa per la salute. Perciò durante la levigatura si deve utilizzare un aspirapolvere industriale.

L'aspiratore adatto a umido e secco DSS 25 M / DSS 35 M iP è disponibile come accessorio. Viene inserito direttamente nei raccordi previsti sulla custodia di aspirazione

Badate che l'aspiratore sia collegato e acceso.

(Funzionamento permanente o accensione automatica se presenti)
Accendete l'apparecchio e posatelo con cautela sulla superficie da lavorare. Tenete bene l'apparecchio con entrambe le mani e lavorate con movimenti lineari o circolari.

La custodia di protezione in parte aperte consente di lavorare fino allo spigolo della parete.

Sostituzione del bordo spazzola



In caso di usura delle spazzole (estrema formazione di polvere durante la levigatura) la corona deve essere sostituita.

A tal fine estraete dalla guida la corona delle spazzole logorata e inserite la corona nuova nella scanalatura prevista.

Cura e manutenzione

Collegare il cavo di alimentazione della levigatrice per muri a secco con l'aspirapolvere industriale e quindi collegare il tubo di aspirazione con la cappa antipolvere della levigatrice. Portare il tubo di aspirazione e il cavo sul retro lontano dalla macchina.

Attivare l'accensione automatica dell'aspirapolvere.

Accendere la macchina e posizionarla con cura sulla superficie su cui si vuole lavorare.

Tenere la macchina con entrambe le mani e spostarla in modo lineare o rotatorio.

Per lavori di levigatura direttamente sui bordi delle pareti è possibile rimuovere un segmento dalla calotta di protezione. Questo permette di lavorare anche su punti solitamente difficili da raggiungere.

A tale scopo, inclinare il segmento premendo sulla clip.

Per chiudere la cappa posizionare il segmento leggermente inclinato verso il disco abrasivo. Entrambi i ganci del segmento devono essere posizionati dietro il bordo della parte diritta del gancio. Agganciare la clip con una leggera pressione.



Attenzione! Per tutti i lavori bisogna sempre lavorare con la calotte di protezione installata!



Attenzione!



Non toccare le parti rotanti!

Protezione polveri

La polvere di materiali come vernici contenente piombo, alcune specie di legno, minerali e metalli può essere dannosa. Il contatto o l'inalazione della polvere può causare reazioni allergiche e/o malattie respiratorie all'operatore o agli astanti. Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni come la polvere di quercia e faggio, specialmente in

combinazione con additivi per il condizionamento del legno (cromato, preservante del legno). Il materiale contenente amianto deve essere trattato solo da specialisti.

- Laddove sia possibile l'uso di un dispositivo di estrazione della polvere, deve essere utilizzato.
- Per ottenere un'elevata capacità di raccolta della polvere, utilizzare insieme a questo strumento un aspiratore industriale (Categoria polvere M) per legno e/o minerali.
- Il posto di lavoro deve essere ben ventilato.
- Si consiglia l'uso di una maschera antipolvere di classe di filtro P2.

Cura e manutenzione



Prima dei lavori di manutenzione o riparazione staccare assolutamente la spina!

Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale idoneo per formazione ed esperienza. Dopo ogni riparazione l'apparecchio deve essere controllato da un elettricista. L'elettrotensile è progettato in modo da richiedere il minimo di cura e manutenzione. Si devono sempre osservare però i seguenti punti:

- l'elettrotensile e le aperture di ventilazione devono essere sempre tenute pulite.
- Durante il lavoro si deve fare attenzione che non penetrino corpi estranei all'interno dell'elettrotensile.
- In caso di guasto della macchina la riparazione deve essere eseguita solo da un'officina autorizzata.

Protezione dell'ambiente



Raw Material Recycling instead of Waste Disposal

Solo per i paesi UE



Non gettate gli elettrodomestici nei rifiuti domestici! Conformemente alla direttiva europea 2012/19/EU sugli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi e la sua attuazione nelle norme nazionali gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti in un centro per il riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Rumore / Vibrazione

Il rumore di questo elettroutensile viene misurato secondo DIN 45 635, parte 21. Il livello di pressione sonora sul posto di lavoro può superare 85 dB (A); in questo caso sono necessarie misure di protezione acustica per l'operatore.



Indossare una protezione Acustica!

La vibrazione mano/braccio è tipicamente inferiore a 2,5 m/s².
I valori misurati sono conformi a EN 60 745.

Garanzia

Conformemente alle nostre condizioni generali di fornitura, nel rapporto d'affari con le imprese vale un termine di garanzia di 12 mesi per vizi materiali. (Certificazione mediante fattura o bolla di consegna).

Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o trattamento improprio rimangono esclusi dalla garanzia.

Danni dovuti a errori di materiale o fabbricazione vengono rimossi senza pagamento con riparazione o fornitura sostitutiva.

Le contestazioni si possono riconoscere solo se la macchina viene inviata non smontata al fornitore o ad un'officina convenzionata con Eibenstock.

CE Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti normative o documenti normativi:

EN 60 745

in ottemperanza alle disposizioni 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG
73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CE

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock

Lothar Lässig
General Manager
11.01.2019

Frank Markert
Head of Engineering

Subject to change without notice.

Ihr Fachhändler
Your distributor
Votre distributeur
Uw distributeur
Su distribuidor
Váš prodejce
Il vostro rivenditore specializzato

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock
www.eibenstock.com